



LE TRAIT D'UNION CHARRON-DUCHARME

Bulletin publié par l'Association des Charron & Ducharme inc - Volume 12 - N° 3 juin 2005

Troisième rassemblement d'été de l'Association des Charron et Ducharme inc.

L'an dernier, une centaine de membres et amis de notre association se sont réunis à Joliette, au cœur du pays d'origine des familles Ducharme, pour un dîner et une soirée placés sous le signe de la fraternité et de la bonne humeur. Ceux qui ont participé à cette soirée ont été unanimes à apprécier la chaleur de l'accueil dont ils ont bénéficié, ainsi que la qualité du repas qui en constituait le centre.

Cette année, c'est à Chambly, en Montérégie, région chargée d'histoire où les Charron sont nombreux, que nous avons choisi de tenir notre activité d'été, que nous souhaitons encore plus réussie. Tous les détails sur cette activité dans ce numéro.

Third summer meeting of the Association des Charron et Ducharme inc.

Last year, nearly one hundred members and friends of our association gathered in Joliette, homeland of Ducharme families, for a supper followed by an evening full of pleasure and friendship. Those who were there unanimously praised the warmth of the welcome they received, as well as the quality of the meal.

This summer, it will be in Chambly, in the heart of Montérégie, an historical area where Charron families are numerous, that we choose to organize our meeting, that we hope will be an even greater success. All details about this meeting in this issue.

CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ASSOCIATION DES CHARRON & DUCHARME INC

Case Postale 78043, succursale Aux quatre coins, Rosemère, QC J7A 4P2 (450) 661-1282

Président: Pierre Ducharme - duchap00@cam.org
Vice-président: Jean-Edouard Charron - jcharron@istar.ca
Secrétaire: Micheline Charron - charmi3528@hotmail.com
Trésorier & Régistrare: Lise Lessard - Ibouc10682@aol.com
Archiviste-généalogiste & webmestre: Luc Charron - charronl@videotron.ca
Administrateur: Pierre Ducharme
Administrateur: Richard Charron - rcharron_7@hotmail.com
Administrateur: Émile Ducharme
Administrateur: Fernand Charron - cman@fastmail.ca
Administrateur: Robert Charron #3
Administrateur & éditeur du bulletin: Robert Charron - robloul@sympatico.ca
Administratrice-substitut: Micheline Ducharme - mducharme@graymont-qc-ca
Représentant aux Etats-Unis/U.S.A. représentative: Richard (Dick) Miale - dmiale@pobox.com

TABLE DES MATIÈRES/CONTENTS

Editorial.....	3, 5
Rapport annuel de la registraire/trésorière.....	7
Pétition des résidents de la Rivière Rouge à Monseigneur l'Évêque de Québec.....	8
Répertoire des membres au 1 ^{er} juin 2005.....	9
Horoscope gaulois.....	13
3 ^{ème} activité estivale.....	13
La foire aux questions/Asking questions.....	17
Nouveaux membres.....	17
Décès et avis sociaux.....	18
Recensement/census - Fonds de recherche - Tarifs en vigueur.....	19
Avis de renouvellement de cotisation.....	20

L'association est membre de la Fédération des familles-souches québécoises inc.
Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec et Bibliothèque Nationale du Canada

Le Trait d'union est publié trois fois par année, soit en février, juin et octobre. Il est distribué gratuitement aux membres, soit par courrier électronique sous forme de fichier PDF, soit par la poste. Les principales sociétés généalogiques en reçoivent gratuitement un exemplaire. Voir la dernière page pour les conditions d'adhésion à l'association.

Nous invitons nos membres et les personnes intéressées aux familles Charron et Ducharme à utiliser les pages du Trait d'union pour publier les résultats de leurs recherches sur ces familles. Les articles, photos, questions/réponses doivent être transmis, de préférence par courriel à Pierre Ducharme, au duchap00@cam.org, ou encore à la case postale de l'association. Les textes sont la responsabilité de leurs auteurs, qui confirment de ce fait avoir obtenu la permission de publier les données qui y figurent. Les articles sont publiés dans la langue dans laquelle ils nous parviennent ».

The Trait d'union is published three times a year, in February, June, and October. It is sent to all members free of charge, either by email as a PDF file, either on paper by regular mail. Main genealogical societies also received a free copy. See membership conditions on the last page.

We invite our members and all persons having an interest in Charron and Ducharme families to publish the results of their researchs, as well as pictures, questions/answers, in the columns of the Trait d'union. These must be sent, if possible by email to Pierre Ducharme at duchap00@cam.org, or else at our post office box. Texts are the responsibility of their authors, who confirm that they have the permission to publish the datas within these articles. Articles are published in the language they are written in.

ÉDITORIAL

Rapport annuel du président

Pierre Ducharme (# 19)

L'assemblée générale 2005 marque le 12^{ème} anniversaire de notre association. Celle-ci a donc quitté l'enfance pour accéder à l'adolescence, avec les difficultés inhérentes à cette période de l'existence. Avant d'évoquer ces difficultés, il convient de jeter un regard sur les réalisations de l'année.

ACTIVITÉS DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Trois réunions ont été tenues, soit l'assemblée générale de mai 2004 et deux réunions régulières, en octobre 2004 et janvier 2005. Le taux de participation des membres du conseil à ces réunions a été de 67%, en baisse par rapport à l'année dernière (85%). Au moment où commence l'assemblée, un poste au conseil est vacant, tandis que trois administrateurs terminent leur mandat.

Au début de l'année, le conseil avait renouvelé le mandat de quatre comités, soit les comités des activités sociales, des publications, de la plaque commémorative et du site Internet. Le bilan des travaux de ces comités est rapporté ci-après.

COMITÉS DES ACTIVITÉS SOCIALES.

Énergiquement piloté par **Émile Ducharme**, ce comité a concrétisé un vieux projet, celui de tenir un rassemblement d'été. Près de cent membres et amis de l'association se sont donc retrouvés à Joliette le 14 août 2004. Un rapport de cette activité a été publié dans le numéro d'octobre 2004 du « Trait d'union ». Encore une fois nos remerciements et nos félicitations à Émile Ducharme et à l'équipe qui l'a appuyé.

COMITÉ DES PUBLICATIONS.

Bien que ce comité ne se soit pas réuni en cours d'année, trois numéros du bulletin «LE TRAIT D'UNION» ont néanmoins été publiés, en juin 2004, octobre 2004, et février 2005. Le nombre de membres recevant le bulletin sous forme de fichier électronique PDF a continué de s'accroître lentement; treize de nos membres se prévalent actuellement de cette possibilité. Rappelons ici que les dix premiers volumes du « Trait d'union » sont réunis depuis l'an dernier en un seul disque compact; vingt de ces disques ont été distribués jusqu'à présent.

Robert Charron a pour sa part presque complété la constitution du «Dictionnaire des Charron-Ducharme». Contrairement aux trois premières éditions (1997, 1998, 2000), cette version ne sera disponible que sur disque compact, ce qui constitue une option à la fois économique à produire et efficace à consulter. Le conseil doit encore décider des modalités de distribution du dictionnaire, mais il convient de féliciter et de remercier Robert pour son gigantesque travail. Robert a également revu le dépliant promotionnel de l'association, qui sera disponible bientôt.

Par contre, nos autres projets de publication, soit la monographie des Charron de Meaux et la numérisation des procès-verbaux des réunions du conseil, n'ont pas progressé de façon importante.

COMITÉ DE LA PLAQUE COMMÉMORATIVE

Malgré ses efforts, ce comité, qui ne s'est pas réuni en cours d'année, n'a pu concrétiser le projet de plaque commémorative que nous avons mis de l'avant il y a quelques années. Bien qu'un endroit ait été identifié pour la pose de cette plaque, il n'a pas été possible d'amorcer vraiment les discussions avec les autorités qui

auraient permis de conclure. Comme nous le disions l'an dernier, il semble qu'il soit difficile de convaincre les administrations publiques d'accorder une priorité à un tel projet.

COMITÉ DU SITE INTERNET

Principal artisan de ce comité qui n'a pu non plus se réunir, **Fernand Charron** a poursuivi ses efforts pour mettre sur pied un nouveau site Internet, qui sera d'autant plus utile que notre site antérieur n'est plus accessible. Les textes sont prêts, et au moment où ces lignes sont écrites, il ne reste qu'à finaliser les aspects techniques de ce projet. Ceci devrait être réalisé sous peu.

RECHERCHES GÉNÉALOGIQUES SUR NOS ANCÊTRES

Aucune autre recherche n'a été effectuée en cours d'année. De l'avis de notre généalogiste en France, **Jean-François Viel**, il convient présentement d'attendre la réouverture des archives de Saint-Sulpice, à Paris, où nous pourrions peut-être retrouver le contrat d'engagement de notre ancêtre **Pierre Charron**. Le surplus accumulé dans le Fonds de recherches Émile Ducharme nous permettra, le cas échéant, de procéder à ces recherches. Un grand merci aux membres qui ont contribué au fonds.

RELATIONS EXTERNES

Robert Charron a participé en octobre 2004 au colloque annuel de la Fédération des familles souches québécoises (FFSQ), et il a également représenté l'association à son congrès annuel en début mai 2005, à Shawinigan.

QUELQUES DIFFICULTÉS

Les réalisations de l'année, qui ne sont pas négligeables, ne sauraient faire oublier que notre association vit actuellement une période difficile. Nos projets ne progressent pas aussi rapidement que nous le souhaiterions, la présence aux réunions du conseil diminue, et surtout notre membership stagne, pour ne pas dire qu'il diminue légèrement. Bref, notre association présente des signes de l'essoufflement de ses membres les plus actifs.

Nous n'avons pas à nous surprendre de cette situation : elle est commune à plusieurs associations qui, comme la nôtre, ne comptent que sur le bénévolat de leurs membres. Mais nous devons nous en préoccuper sans tarder, et c'est à cette réflexion que je vous convie aujourd'hui et au cours des prochains mois. Nous devons trouver les solutions qui nous permettront de surmonter cette période difficile, et nous les trouverons.

CONCLUSION.

L'assemblée générale 2005 marque la fin du 9^e mandat annuel du président actuel de l'association. L'exercice de la présidence sur une aussi longue période n'aurait pas été possible sans l'appui constant des membres du Conseil. Il convient donc de reconnaître comme il se doit la qualité de leur implication et de les en remercier. Un merci tout spécial à Fleurette Ducharme et à Jean-Paul Ducharme, qui n'ont pas sollicité de renouvellement de mandat l'an dernier, après plusieurs années au conseil.

Enfin un merci très sincère à tous nos membres, dont le support moral et financier est essentiel à la vie de notre association.

Résultats des élections au Conseil d'administration.

Au terme des élections tenues lors de l'assemblée générale, les membres présents ont réélu et confirmé à leurs postes respectifs les administrateurs sortants, soit MM **Jean Charron** (# 113), **Luc Charron** (# 12) et **Pierre Ducharme** (# 19). Ils ont également élu au siège vacant M. **Robert Charron** (#3), membre fondateur de l'association dont il fut également le premier trésorier. Nos félicitations aux élus et réélus.

EDITORIAL

President annual report

Pierre Ducharme (# 19)

Pierre Ducharme(#19). Translation by Richard « Dick » Miale (# 38)

The 2005 annual meeting, on May 14th, marked the 12th anniversary of our association. Therefore, it has gone from childhood to adolescence, with the difficulties inherent to this period of life. Before evoking those difficulties, let's throw a look to what has been done in the last year.

ACTIVITIES OF THE BOARD OF DIRECTORS

Three meetings have been held during the year, the first one being the annual meeting of May 2004, and two regular meetings in October 2004 and January 2005. Participation's rate of the members of the board to these meeting decrease to 67%, from 85% last year. As the annual meeting began, one seat was vacant, and three officers were finishing their term.

At the beginning of the year, the board renewed the mandates of four committees, that is the committees of social activities, publications, commemorative plate and website. The summary of the work of these committees follows.

SOCIAL ACTIVITIES COMMITTEE.

Driven with much energy by **Émile Ducharme**, this committee focused on an old project, that is holding a summer meeting. Nearly one hundred members and friends of the association gathered together in Joliette, Québec, on August 14, 2004. A report of this meeting has been published in the October 2004 issue of the **Trait d'union**. Once again, our acknowledgment and our congratulations to **Émile Ducharme** and to the team that assisted him in this achievement.

PUBLICATIONS COMMITTEE.

This committee didn't met during the year. Nevertheless, three issues of the **Trait d'union** have been published, in June and October 2004, and in February 2005. The number of members receiving the bulletin by e-mail, as PDF files, continued to increase slowly : thirteen of our members now avail themselves of this opportunity. Let's recall here that the first ten volumes of the **Trait d'union** were made available on one CD. Twenty of these disks have been distributed until now.

Working by himself, **Robert Charron** nearly completed the making of the 2005 edition of the « **Dictionnaire des Charron-Ducharme** ». Unlike the first 3 editions (1997, 1998, 2000), this one won't be available on paper, but only as a CD. CDs are a lot cheaper to produce and to send by mail, and much more more efficient to work with. The board will soon decide how this CD will be made available. Meanwhile, the board wishes to praised Robert for this wonderful achievement. Let's note that Robert also reviewed the leaflet promoting the association, that will soon be available.

On the other side, our other publication's projects, that is the monograph of Charron families of Meaux (France) and the scanning of all minutes of our meetings since the beginning of the association didn't make any progress.

COMMEMORATIVE PLATE COMMITTEE

In spite of its efforts, this committee (that didn't met during the year either), could not realized our old

project of erecting a commemorative plate dedicated to our ancestors. A few places has been identified for this plate, but it was not possible to start discussions with authorities that would allow us to conclude this project. As we said last year, it seems that it is difficult to convince public administrations to give a priority to such a project.

WEBSITE COMMITTEE

Members of this committee were not able to meet during the year. Nevertheless, **Fernand Charron** went on with his efforts to develop our new website, a must since the previous site is not available any more. Texts are ready, and as these lines are written, we only need to manage the technical aspects of this project, which should be done in a near future.

GENEALOGICAL RESEARCHES ONE OUR FOREBEARS

No other research has been done during the year. According to our genealogist **Jean-François Viel's** opinion, we should wait for the reopening of **Saint-Sulpice archives** in Paris, where we could be able to discover the agreement contract of our ancestor Pierre Charron. The surplus accumulated in the Émile Ducharme's Research Funds will permit to proceed to these researches. Our thanks to members that contributed to this funds during the year.

EXTERNAL AFFAIRS

Robert CHARRON represented the association at the October 2004 symposium of the « **Fédération des familles souches québécoises** », of which our association is a member, and also at its annual meeting in May 2005, in Shawinigan, QC.

SOME DIFFICULTIES

Achievements of the year, that should not be underestimated, must not let us forget that our association currently lives a difficult period. Our projects don't progress as quickly as we would like to, attendance to board's meetings is decreasing, and our membership is stagnating, not to say that it is decreasing slightly. In short, our association shows signs of the fatigue of its most active members.

We should not be surprise of this situation, which is common to associations that counts only on the voluntary work of their members. But we must take care of the situation, and think about ways to cope with it. We must find solutions that will permit to overcome this difficult period, and we will find them.

CONCLUSION

The 2005 annual meeting marks the end of the 9th yearly mandate of the current president of the association. To act as president for such a long period would not have been possible without the constant support of members of the board. It is important to recognize the quality of their implication, and to thank them for it. Special thanks to **Fleurette Ducharme** and **Jean-Paul Ducharme**, that didn't seek the renewal of their mandates last year, after many years on the board.

Lastly, a very sincere thanks to all our members, of which the moral and financial support is essential to the life of our association.

Elections results

Elections took place during the annual meeting. Were reelected to their respective functions **Jean Charron** (#113), vice-president **Luc Charron** (#12), archivist-genealogist, and **Pierre Ducharme** (#19), president. **Robert Charron** (#3), a founding member and former treasurer of the association, was elected to the vacant seat. Hence, the board is now complete for the coming year. Our congratulations to those elected or reelected.

Rapport annuel de la registraire/trésorière pour l'année terminée le 14 mai 2005

Lise Lessard (# 45)

Cartes de membre

Nous n'avons reçu aucune demande d'adhésion depuis la dernière réunion (janvier 2005). Par contre, nous avons dû rayer de la liste des membres actifs 9 noms de membres dont les dates de renouvellement s'échelonnaient de juin à décembre 2004.

Alors, notre liste de membres actifs se chiffre maintenant à 135 personnes. À pareille date l'an dernier, nous comptons 139 membres. Comme vous le verrez dans le rapport de la trésorerie, les cotisations de renouvellement représentent une part très importante des revenus de notre association.

En plus de notre membre honoraire en France, nous comptons maintenant au Canada 97 membres venant de 4 provinces: Québec (76), Ontario (16), Saskatchewan (3) et Alberta (2). Et les 37 autres membres sont répartis dans 20 états aux États-Unis.

Balance au livre

Notre balance aux livres se chiffre à 3 206,11\$. Notre certificat de dépôt de 5 000,00\$, renouvelé le 11 mai dernier, se chiffre maintenant à 5 116,65\$. Ce qui établit notre capital en caisse à 8 322,76\$.

Nos dépenses pour la période de mai 2004 à ce jour se sont chiffrés à 2 768,78\$ tandis que nos revenus se sont élevés à 3 384,97\$, d'où une différence positive de 616,19\$ depuis la réunion de mai 2004. Si nous ajoutons le montant des intérêts encourus pour le certificat de dépôt, soit 76,56\$, alors notre différence positive est maintenant de 692,75\$.

Certificat de dépôt

Tel que mentionné ci haut, notre certificat de dépôt avec la Caisse populaire Desjardins se chiffre maintenant à 5 116,65\$. Je ne peux vous faire part du taux d'intérêt pour le nouveau certificat de dépôt, n'ayant pas encore reçu les papiers de renouvellement.

Fonds de recherche

Depuis notre réunion de mai 2004, nous avons reçu des dons pour un montant de 345,07\$ qui s'ajoute au total précédent de 3 995,89\$ pour un grand total de 4 340,96\$. À ce jour, nos dépenses pour les recherches s'élevaient toujours à 2 955,00\$, ce qui nous laisse toujours en caisse un montant de 1 385,96\$ pour effectuer des recherches futures.

Pétition des résidents de la Rivière Rouge à Monseigneur l'Évêque de Québec

Pierre Ducharme (# 19)

Notre famille est présente depuis longtemps dans les provinces canadiennes de l'ouest. De fait, cette présence est bien antérieure à l'octroi du statut de province à ces territoires. Dès la fin du 18e siècle en effet, au moins quatre des cinq fils de Charles Charron-dit-Ducharme et de Madeleine Gour se sont installés dans ce qui est le Manitoba d'aujourd'hui pour y élever leur famille. Leurs descendants se comptent par centaines, et plusieurs d'entre eux se sont mérités des articles dans les pages du Trait d'union , , , , .

Le document que nous vous présentons aujourd'hui est reproduit d'un volume intitulé « Northwest Missions ». Il s'agit d'une pétition rédigée en 1817 par des Métis de la colonie de la Rivière Rouge, au Manitoba, à l'intention de l'évêque de Québec, Monseigneur Joseph-Octave Plessis, pour obtenir les services d'un prêtre pour leur communauté. Nous la publions telle quelle, fautes et archaïsmes inclus, parce que, outre son intérêt historique intrinsèque, la pétition est paraphé entre autres par un certain Joseph Ducharme, qui faute de savoir signer y a inscrit sa marque. L'original est conservé aux Archives du Canada, séries Q, 1430 : 341 ou 342. Il est peut même déjà disponible sur le site Internet de cet organisme, mais ceci n'a pas été vérifié.

« À Monseigneur l'Évêque de Québec.

Les soussignés habitants de la Rivière Rouge exposent très humblement :

-Qu'il y a une population chrétienne établie dans ce pays, et qui se propose d'y établir leur demeure; que cette population est composée en partie de Canadiens ayant été autrefois engagés au service des traiteurs et ayant achevé le terme de leurs engagements, sont connus sous le nom de Canadiens libres, et en partie de nouveaux colons qui sont natifs de différents pays en Europe.

-Que les Canadiens depuis leur résidence ici ont toujours été sans aucune instruction religieuse, sans aucun pasteur pour les diriger au bien par ces conseils, ou leur administrer les secours salutaires de l'Église.

-Que quoique ils portent le nom de libres, ils n'avoient pas assez d'influence pour empêcher que leurs enfans ne fussent pris et forcés d'obéir à ceux qui ont souillé les plaines de ce beau pays du sang de leurs semblables et de leurs concitoyens. Mais que cette influence ne leur aurait assurément pas manqué, et même qu'ils n'aurait pas été nécessaire d'en faire usage si la connoissance de leurs devoirs envers Dieu et envers la société eut été plus répandue. Que les enfans des chrétiens qui sont natifs de ce pays, et qui sont vulgairement connus sous le nom de métis ou bois brulés, ne montent qu'à trois ou quatre cents hommes dans une étendue de plusieurs cents lieues. Que ces métis sont presque tous bien disposés et d'un caractère doux et paisible, et n'auront pas eu part dans les malheureux événements qui ont eu lieu l'année dernière, s'il n'y avoient pas été poussés par leurs supérieurs . Mais qu'ayant été informés par des personnes mal disposées qu'ils étoient les maîtres absolus du sol que c'étoit de leur devoir de chasser les gens qu'on nomme ordinairement les anglois , et ayant reçu des promesses d'être soutenus et récompensés, ils ont cru qu'en les expulsant du pays ils fesoient un acte glorieux et méritoire. Que si aucune preuve pouvoit être nécessaire pour démontrer qu'il n'existe pas parmi les métis aucune inimitié contre les blancs, il suffiroit de considérer qu'ils ont été presque toujours engagés au services des blancs, et que ceux qui sont connus exclusivement sous le nom des anglois sont les seuls qui ont essuyé de mauvais traitements à leurs mains.

-Que presque toute la population chrétienne tant canadiens libres que nouveaux colons sont de religion catholique romaine. Que tout est à présent tranquille ici, et que les soussignés croient fermement qu'avec le ministère d'un prêtre catholique, rien ne leur manquera pour rendre cette tranquillité parfaite et durable, et pour conserver à l'avenir le bonheur du pays.

-À ces causes, les soussignés supplient au nom de leurs espérances d'une vie à venir, de vouloir leur accorder le secours d'un prêtre de leur sainte religion; secours que leur conduite aura mérité si elle est regardée comme irréprochable, et qui ne leur sera que plus nécessaire si elle regardée comme fautive ».

Vingt-deux personnes ont signé cette pétition. On y retrouve les noms des familles pionnières de ce territoire, les Cadotte, Amelin, Nolin, etc., en plus de Joseph Ducharme. Mais qui était ce Joseph Ducharme?

Malheureusement, il est bien difficile de le dire avec certitude. L'absence de prêtre résident au Manitoba avant 1825 entraîne évidemment l'absence de registres. Les deux ou trois premières générations de Métis sont donc très mal connues.

Les premiers Ducharme présents ou même installés au Manitoba étaient, de l'avis de l'auteur, les cinq fils de Charles Charron-dit-Ducharme et de Madeleine Gour. Cependant, aucun d'entre eux ne se nommait Joseph, et aucun ne semble avoir eu un fils du nom de Joseph capable de pétitionner en 1817. Tassé mentionne bien la présence d'un Joseph Ducharme à la Baie Verte (Green Bay, Wisconsin) vers 1812, mais sans autre forme de précision ; au surplus, le Wisconsin n'est pas le Manitoba. Nous ne connaissons donc peut-être jamais l'identité du pétitionnaire de 1817.

Répertoire des membres au 1er juin 2005

Robert Charron (# 254); Pierre Ducharme (# 19)

Des membres de notre association nous demandent régulièrement de les mettre en contact avec d'autres membres qui descendent de la même branche de notre arbre généalogique, proviennent de la même région, ou font des recherches dans le même domaine. Ce n'est pas toujours facile à faire, parce que nous ne connaissons pas nécessairement les origines et les intérêts de chacun.

Nous avons cependant promis l'an dernier (voir le Trait d'union, vol. 11, no 3, juin 2004, p. 16) de publier un répertoire des membres, en excluant ceux ne souhaitant pas y paraître. Aucun de nos membres ne s'est d'ailleurs prévalu de cette option. Voici donc le répertoire 2005.

Vous noterez qu'il ne comporte que 4 informations : vos nom/prénom, votre numéro de membre, votre province/état de résidence, et enfin votre adresse de courrier électronique. Il manque d'ailleurs un bon nombre de ces adresses; si cela est votre cas, veuillez en aviser notre registraire, Lise Lessard (lbouc10682@aol.com), qui mettra votre dossier à jour pour la prochaine publication.

Members of our association often ask us to help them get in touch with other members that come from the same branch of our family tree, from the same area, or are doing researchs in the same field. This is not easy to do, because we don't necessarily know everything about our members.

Last year (see Trait d'union, vol. 11, no 3, juin 2004, p. 16), we promised to make available a list of our members, except of those wishing not to be included in such a list. No members choosed that option, so will find below a complete list, up-to-date on June 1st, 2005.

You will note that the list contains only 4 fields : name/first name, membership number province/state, and e-mail address. A lot of these addresses are missing; if this is your case, please advise our registrar, Lise Lessard (lbouc10682@aol.com), who will correct the list so it will be ready for the next.

Nom /Name	N° de membre	Province/état	Courriel / e-mail
J. G. Gilles Charron	1	Québec	gramar@videotron.ca
Emile Ducharme	2	Québec	
Robert Charron	3	Québec	
Fleurette Ducharme	4	Québec	fleurette.ducharme@3web.com

<i>Fernand Charron</i>	6	Québec	<i>cman@fastmail.ca</i>
<i>Jacqueline Bailly Charron</i>	9	Québec	
<i>Jacques Charron</i>	10	Québec	
<i>Luc Charron</i>	12	Québec	<i>charronl@videotron.ca</i>
<i>Micheline Charron</i>	15	Québec	<i>micharron@hotmail.com</i>
<i>Marcel Ducharme</i>	17	Québec	
<i>Pierre Ducharme</i>	19	Québec	<i>duchap00@cam.org</i>
<i>Jacques C. Ducharme</i>	23	Québec	<i>jcduchar@videotron.ca</i>
<i>Alain Charron</i>	25	Québec	
<i>Danièle Charron</i>	27	Québec	
<i>Camille (Monsieur) Charron</i>	28	Québec	
<i>Claude Charron</i>	29	Québec	
<i>Suzanne Ducharme-Lefebvre</i>	31	Québec	<i>suzanne.normand@videotron.ca</i>
<i>Jean-Paul Ducharme</i>	32	Québec	
<i>Jean-Louis Ducharme</i>	33	Québec	
<i>Emile Ducharme</i>	34	Québec	<i>emileducharme@videotron.ca</i>
<i>Berthe Rivest Ducharme</i>	35	Québec	
<i>Irène Malo</i>	36	Québec	
<i>Robert G. Ducharme</i>	37	Illinois, USA	<i>RGD60201@sbcglobal.net</i>
<i>Richard C. Miale</i>	38	Virginia, USA	<i>dmiale@pobox.com</i>
<i>Marcel Ducharme</i>	42	Québec	<i>marcel.ducharme2@sympatico.ca</i>
<i>Irène Charron Boyer</i>	43	Québec	
<i>Jacques Charron</i>	44	Québec	
<i>Lise Lessard</i>	45	Québec	<i>lbouc10682@aol.com</i>
<i>Marcel Ducharme</i>	47	Québec	
<i>Paulette Ménard</i>	49	Québec	<i>menard.paulette@ville.gatineau.qc.ca</i>
<i>Alice Cyr Charbonneau</i>	50	Québec	
<i>Nicole Ducharme</i>	51	Québec	
<i>Rosaire Cyr</i>	56	Québec	
<i>Mary Charron Malmberg</i>	72	Michigan, USA	<i>mamalmbert@pasty.com</i>
<i>Rose-Anne Ducharme Levac</i>	74	Ontario	
<i>Abbé Roger Ducharme</i>	75	Saskatchewan	
<i>Pierre Girard</i>	81	Minnesota, USA	<i>pgirard@visi.com</i>
<i>Jean-Paul Ducharme</i>	83	Québec	
<i>Janine Cyr</i>	85	Québec	
<i>Annette Cyr</i>	86	Québec	
<i>Aline Rousseau Zunti</i>	88	Alberta	
<i>Ann M. O'Brien</i>	89	Mass, USA	
<i>Normand Ducharme</i>	94	Québec	<i>CRF.taxes@videotron.ca</i>
<i>Ginette Ducharme</i>	96	Québec	<i>crepeaua@caramail.com</i>
<i>Bernice Sharron Hackney</i>	97	CA, USA	<i>mizbee@jps.net</i>
<i>Sister Andrée Ducharme</i>	105	WI, USA	<i>sandree@silver.sl.edu</i>
<i>Gisèle Ducharme</i>	108	Québec	
<i>Lucie Ducharme</i>	110	Québec	

<i>Fernand Charron</i>	111	Québec	
<i>Jean-Edouard Charron</i>	113	Ontario	<i>jcharron@istar.ca</i>
<i>Francis J. Ducharme</i>	123	WI, USA	<i>laura21@athenet.net</i>
<i>David Michael Charron</i>	125	NJ, USA	<i>charron23@aol.com</i>
<i>Roger R. Charron</i>	128	Ontario	<i>roger.r.charron@sympatico.ca</i>
<i>Yvon Barrette</i>	130	Québec	<i>ybarrette@sympatico.ca</i>
<i>Soeur Gisèle Charron</i>	131	Québec	
<i>Robert P. Schiller</i>	137	AZ, USA	<i>rps333@earthlink.net</i>
<i>Monique Charron</i>	138	Québec	<i>charmer@sprint.ca</i>
<i>Normande Roy-Ducharme</i>	143	Québec	<i>opal.eucl@sympatico.ca</i>
<i>Douglas E. Ducharme</i>	146	CA, USA	<i>dedgoleta@earthlink.net</i>
<i>Rose-Anne Charron Cyr</i>	152	Ontario	
<i>Donat E. Charron</i>	153	CT, USA	
<i>Lorraine Ducharme Rosauer</i>	156	Québec	<i>rainey@usfamily.net</i>
<i>Marcella Ducharme Marchand</i>	158	Québec	
<i>Normande Ducharme</i>	159	Québec	
<i>Richard Charron</i>	161	Ontario	
<i>Patty A. Day</i>	162	IA, USA	
<i>Micheline Ducharme</i>	163	Québec	<i>vachonmim@aol.com</i>
<i>P. Stéphane Benoît</i>	165	Québec	
<i>Ernest L. Irish</i>	166	MD, USA	<i>eirish@starpower.net</i>
<i>Georges Charron</i>	170	Ontario	
<i>Lorelei Maison-Rockwell</i>	177	CA, USA	<i>lorelei@kennedy-rockwell.com</i>
<i>Norma D. Christiansen</i>	178	WI, USA	
<i>Michelle Hultgren</i>	180	MA, USA	<i>cpaacct@yahoo.com</i>
<i>Louise Pelletier de Tores</i>	181	Québec	
<i>Deborah Vidmar</i>	182	Ontario	<i>leonidmg@sympatico.ca</i>
<i>William J. Poole</i>	185	MA, USA	<i>billpoole@attbi.com</i>
<i>Gérald Charron</i>	186	Québec	<i>gcharron@videotron.ca</i>
<i>Colette Larose-Charron</i>	189	Québec	<i>charron_colette@hotmail.com</i>
<i>Fernand Charron</i>	191	Québec	<i>fchar@sympatico.ca</i>
<i>Yvette Charron-Guérin</i>	192	Ontario	
<i>Richard Charron</i>	193	Québec	<i>rcharron_7@hotmail.com</i>
<i>Raymond Earl Ducharme</i>	194	IA, USA	<i>rduch@mchsi.com</i>
<i>Aimé Charron</i>	199	Québec	
<i>Barbara L. Gregory</i>	201	CT, USA	<i>ballbutton@aol.com</i>
<i>David P. Ducharme</i>	202		<i>dpduc@cox.net</i>
<i>Mabel Spencer</i>	206	Ontario	<i>Mspencer@voyageur.ca</i>
<i>Gabriel Charron</i>	208	Ontario	<i>gjcharron@sympatico.ca</i>
<i>Wilfrid Charron</i>	210	Québec	<i>wchar@contact.net</i>
<i>Tim Shannon</i>	213	MI, USA	<i>frostcid@comcast.net</i>
<i>Edward L. Charron</i>	214	OH, USA	<i>e_charron@fuse.net</i>
<i>Sharon O. Halley</i>	215	Ontario	<i>gshalley@kenora.com</i>
<i>Carmen Ducharme-Cazabon</i>	222	Ontario	<i>michcaza@enoreo.on.ca</i>

<i>Thomasing Chartrand</i>	225	WA, USA	<i>keemokeea@yahoo.com</i>
<i>Denise J. Ducharme</i>	227	Ontario	<i>denise_ducharme@sympatico.ca</i>
<i>John & Donna Charron</i>	228	MA, USA	<i>dchar47@aol.com</i>
<i>Mrs Leigh Gibson</i>	230	CA, USA	
<i>Lyse Charron-Grondin</i>	235	Québec	<i>lysecharrongrondin@cableamos.com</i>
<i>Tina Boucher-Novak</i>	236	NE, USA	
<i>Pierrette Ducharme</i>	237	Ontario	
<i>Yvon Charron</i>	239	Québec	<i>gestionc3r_yvon@bellnet.ca</i>
<i>Raymond Ducharme</i>	240	Québec	<i>ducharm@videotron.ca</i>
<i>Craig H. Ducharme</i>	241	VA, USA	<i>craigduus@yahoo.com</i>
<i>James McTighe</i>	242	CO, USA	<i>mctighe@4dv.net</i>
<i>Victor Ducharme</i>	243	Saskatchewan	
<i>Cindy M. Kocsis</i>	244	AZ, USA	<i>tsncindy@cox.net</i>
<i>Paul-Yvon Charron</i>	248	Québec	
<i>Liette Charron</i>	250	Québec	
<i>André Charron</i>	251	Québec	
<i>Robert Charron</i>	254	Québec	<i>roblou1@sympatico.ca</i>
<i>Diana Millican</i>	255	OR, USA	<i>remyvey@yahoo.com</i>
<i>Raymond Levert</i>	261	Québec	<i>hurbec@videotron.ca</i>
<i>Christian D./Verna C. Charron</i>	265	PA, USA	<i>chris@charron.com</i>
<i>Robert Ducharme</i>	266	Québec	<i>ducharme@megaquebec.net</i>
<i>Donna Ducharme</i>	270	Saskatchewan	
<i>Jean-François Viel</i>	271	FRANCE	<i>jf.viel.wanadoo.fr</i>
<i>Yollande Boyer</i>	273	Québec	<i>pcolpron@videotron.ca</i>
<i>Elise Charron</i>	274	Ontario	<i>elisecharron@hotmail.com</i>
<i>Claude Charron</i>	277	Québec	<i>claudescharron@sympatico.ca</i>
<i>Jon B. Ducharme</i>	278	NC, USA	<i>natoya56@yahoo.com</i>
<i>Pierrette Charron</i>	280	Québec	
<i>Phyllis Provost McNeil</i>	282	CT, USA	<i>ppm.sam@cox.net</i>
<i>Luc Charron</i>	283	Québec	
<i>Estelle Charron-Ashby</i>	284	Québec	
<i>Agathe Labelle</i>	285	Québec	
<i>Alice Charron</i>	286	Ontario	<i>charrona@magma.ca</i>
<i>Rhyanna Nycholle Britney</i>	287	CA, USA	<i>mistressphoenix@hotmail.com</i>
<i>Léo R. Ducharme</i>	288	Alberta	<i>lducharme@shaw.ca</i>
<i>Catherine A. Charron-Manuele</i>	289	NY, USA	<i>memere7@capital.net</i>
<i>Lorraine Ducharme</i>	290	Québec	<i>lducharm@megaweb.ca</i>
<i>François Charron</i>	291	Québec	<i>franch@videotron.ca</i>
<i>Pierrette Ducharme</i>	292	Québec	
<i>Pierre Ducharme</i>	293	Québec	
<i>Louise Charron</i>	294	Québec	<i>louise.simon@globetrotter.net</i>
<i>Denis Charron</i>	295	Québec	<i>desjardins.charron@sympatico.ca</i>
<i>Gertrude Ducharme</i>	296	Québec	

Horoscope gaulois : Le charme

Pierre Ducharme (#19)

Nous connaissons bien l'horoscope traditionnel, basé sur les 12 signes du zodiaque, qui se succèdent chaque 30 jours tout au long de l'année, ou l'horoscope chinois, basé sur les animaux et se succédant année après année. Qu'il attache ou non de l'importance à ces très vieilles croyances, presque chacun d'entre nous peut mentionner le signe du zodiaque sous lequel il est né, et peut être même son animal selon l'horoscope chinois.

L'horoscope gaulois n'est par contre presque pas connu. Il est basé sur l'identification à divers arbres, dont chacun possède ses caractéristiques, qui s'appliquent aux personnes nées pendant deux périodes de dix jours chaque année. 18 arbres constituent donc l'horoscope gaulois.

En fonction de cet horoscope, les personnes nées entre le 4 et le 13 juin ou entre le 2 et le 11 décembre sont nées sous le signe du charme . Si vous êtes dans cette situation, vous êtes un charme!

Les natifs du charme savent encore ce que veut dire être loyal envers son prochain et envers la nature; ces personnes vous affirmeront sans doute que la loyauté est l'une de leurs principales préoccupations. Que vous le croyiez ou non, nombreux sont les natifs du charme à endosser spontanément la responsabilité d'erreurs qui devraient être imputées à leur partenaire ou à leur chef.

Si vous êtes nés sous ce signe, vous avez un sens profond de la justice, et non de l'égalité. Vous n'attendez pas de tous les êtres qu'ils soient intelligents, forts et sensibles de la même façon. Vous avez suffisamment de flair pour gratifier nos existence d'un peu de justice. C'est pourquoi vous raillez les jugements définitifs ou répondez par l'humour à tous les fanatismes, tout en fuyant les litiges. Vous acceptez par contre qu'on soit injuste envers vous, et vous pardonnez.

Formant des haies impénétrables, le charme protégeait les fermes aux temps des celtes et créait des enclos naturels où ceux-ci mettaient à paître leur bétail. Plantés très serrés, les charmes remplaçaient les remparts, tant leur bois est dur et tenace. Les Allemands appellent le charme eisenbolz, « bois de fer ». C'est le plus dur de tous les bois d'Europe. La dureté et la vigueur de l'arbre sont proverbiales; ne dit-on pas « se porter comme un charme »?

Avouez que c'est quand même bien de porter le nom Ducharme!

Référence

Texte reproduit d'un article de Jean-Claude Vigor paru dans Le Devoir (Montréal) le 4 juin 2004.

3^{ème} activité estivale de l'Association des Charron et Ducharme inc.

Après Saint-Denis et Joliette, c'est à Chambly que se tiendra notre activité d'été 2005. Il s'agit là pour nos membres et leurs familles d'une excellente occasion de fraterniser, dans un environnement agréable, et aussi de visiter une région où notre famille est présente depuis longtemps.

Le brunch et les activités complémentaires se déroulent dans un périmètre restreint. Ainsi, le restaurant où nous sommes attendus pour le brunch, le Fourquet Fourchette, est situé tout près du Fort Chambly, lieu historique de grande réputation, et les deux stationnements sont côte à côte. La Maison Ducharme, maison patrimoniale aménagée en gîte du passant, de même que l'église St-Stephen, sont également situées à proximité, de sorte que tous les déplacements peuvent se faire à pied.

Sauf le brunch, qui constitue évidemment le cœur de la rencontre, toutes les activités sont facultatives. Nous vous invitons à profiter de votre présence à Chambly pour visiter cette magnifique région qu'est la Montérégie. Obtenez plus d'informations en consultant le site Internet de la région à l'adresse suivante : <http://www.bonjourquebec.com/francais/regions/monteregie.html>

PROGRAMME

Date : **Dimanche le 21 août 2005**
Heure : **10 h 30 – 17 h 00**
Endroit : **Fourquet Fourchette, 1887 rue Bourgogne, Chambly, Québec**

- Courriel : info@fourquet-fourchette.com
- Site : <http://www.fourquet-fourchette.com/>

Déroulement :

10 h 30 - 11h30 : Fort Chambly. Plusieurs membres du Conseil seront présents pour l'accueil. Animation sur le site par le personnel du Fort.

- Site http://www.pc.gc.ca/lhnhhs/qc/fortchambly/activ/activ3_F.asp

11h30 : Brunch au Fourquet Fourchette. Découvrez un univers où l'histoire se mêle à la gastronomie, et où on peut déguster à la fois des mets du terroir et des bières de dégustation brassées sur place. Gastronomie de la Nouvelle-France, atmosphère du 17^e siècle.

13h30 : Visites libres du Fort Chambly, de la Maison Ducharme et de l'église Saint Stephen, situés à proximité du Fourquet Fourchette. Pour plus d'informations :

- Maison Ducharme : <http://www.maisonducharme.ca/>
- Église St-Stephen: <http://www.patrimoinereligieux.qc.ca/sstechambly/sstechamblyf.htm>

Coûts :

- Les frais d'inscription sont de **10.00 \$** par personne (**9.00 US \$**), payables d'avance au moment de l'inscription, et non remboursables.
- Le brunch est à la charge de chaque participant, payable sur place. Le coût est de **16.95 \$** (plus taxes et service) pour les adultes et les enfants de plus de dix ans, et de **8,95\$** pour les enfants de 5 ans à 10 ans. Gratuit pour les tout petits.
- Les frais de visite du *Fort Chambly*, d'une durée d'au moins 30 à 60 minutes, sont de **5.00\$ (4.50 US \$)**, payables sur place.
- Les visites de la *Maison Ducharme* et de l'*église St-Stephen* sont plus courtes. Elles sont gratuites.

Le nombre de places est limité; il convient donc de s'inscrire sans délai en retournant le coupon ci-dessous avec les frais d'inscription. Date limite pour réserver : samedi 6 août.

Pour renseignements :

Richard Charron : 450-658-9069 ou rcharron_7@sympatico.ca

Pierre Ducharme : 450-661-1282 ou duchap00@cam.org

Nom :

Adresse :

Numéro de téléphone : adresse courriel :

Nombre de personnes x 10.00\$ CAN ou 9.00\$ US =\$ (chèque ci-joint)

Retourner à : **M. Richard Charron**
Case Postale 251,
Chambly (QC) J3L 4B3

3rd summer meeting of the Association des Charron et Ducharme inc.

After St-Denis and Joliette, it is in Chambly that our 2005 summer rendez-vous will be held. It's an excellent opportunity for our members and their families to gather in a nice setting, and also to visit a region where our family has been implemented for a long time.

The brunch and the other activities will take place in a quite limited area. Indeed, the restaurant where we will have brunch, the *Fourquet Fourchette*, is located near the *Fort Chambly*, and their two parkings are side by side. The « *Maison Ducharme* » (historical house now a bed and breakfast facility) and *St-Stephen church* are also in the immediate proximity. Visits to these places can be made by walking.

Except for the brunch itself, all visits are optional. We invite you to take advantage of your presence in Chambly to browse in the area known as *Montréalégie*. Get more information on this area by visiting its web site at the following address :

<http://www.bonjourquebec.com/anglais/regions/monteregie.html>

PROGRAM

- Date :** Saturday August 21th, 2005
Hour : 10 h 30 to 17 h 00
Place : *Fourquet Fourchette*, 1887 rue Bourgogne, Chambly, Québec
- e-mail : info@fourquet-fourchette.com
 - Website : <http://www.fourquet-fourchette.com/>

Agenda :

10 h 30 – 11h30 : Welcome at *Fort Chambly*. Many members of the board of the association will be there to welcome you. Entertainment by employees of the Fort.

- Website: http://www.pc.gc.ca/lhn-nhs/qc/fortchambly/activ/activ3_F.asp

11h30 : Brunch at *Fourquet Fourchette*. Discover an universe where history mixes with gastronomy, and where one can enjoy traditional foods and taste locally brewed beers. New France gastronomy and 17th century atmosphere.

13h30 : Optional visits of *Fort Chambly*, *Maison Ducharme* and *Saint Stephen church*, all three located near *Fourquet Fourchette*. For more information :

- *Maison Ducharme* : <http://www.maisonducharme.ca/>
- *St-Stephen church* : <http://www.patrimoinereligieux.qc.ca/sstechambly/sstechamblyf.htm>

Fees :

- Registration fees : 10.00 \$CAN \$ by person (9.00 US\$), to be paid when reserving; fees are not refundable.
- Brunch is at each person charge, and will be paid on site. 16,95 \$CAN, plus taxes and service, for adults and children over 10 years old. Children from 5 to 10: 8.95 CAN\$. Free for younger children.
- Visit fees for *Fort Chambly* (at least 30 to 60 minutes) are 5.00 \$CAN (4.50 US \$), to be paid on location.
- Visits to *Maison Ducharme* and *St-Stephen church* are shorter and free.

Number of places is limited; persons wishing to participate must reserve as soon as possible, by returning the coupon below. Reservations will be accepted until August 6.

For more details :

Richard Charron : 450-658-9069 or rcharron_7@sympatico.ca

Pierre Ducharme : 450-661-1282 or duchap00@cam.org

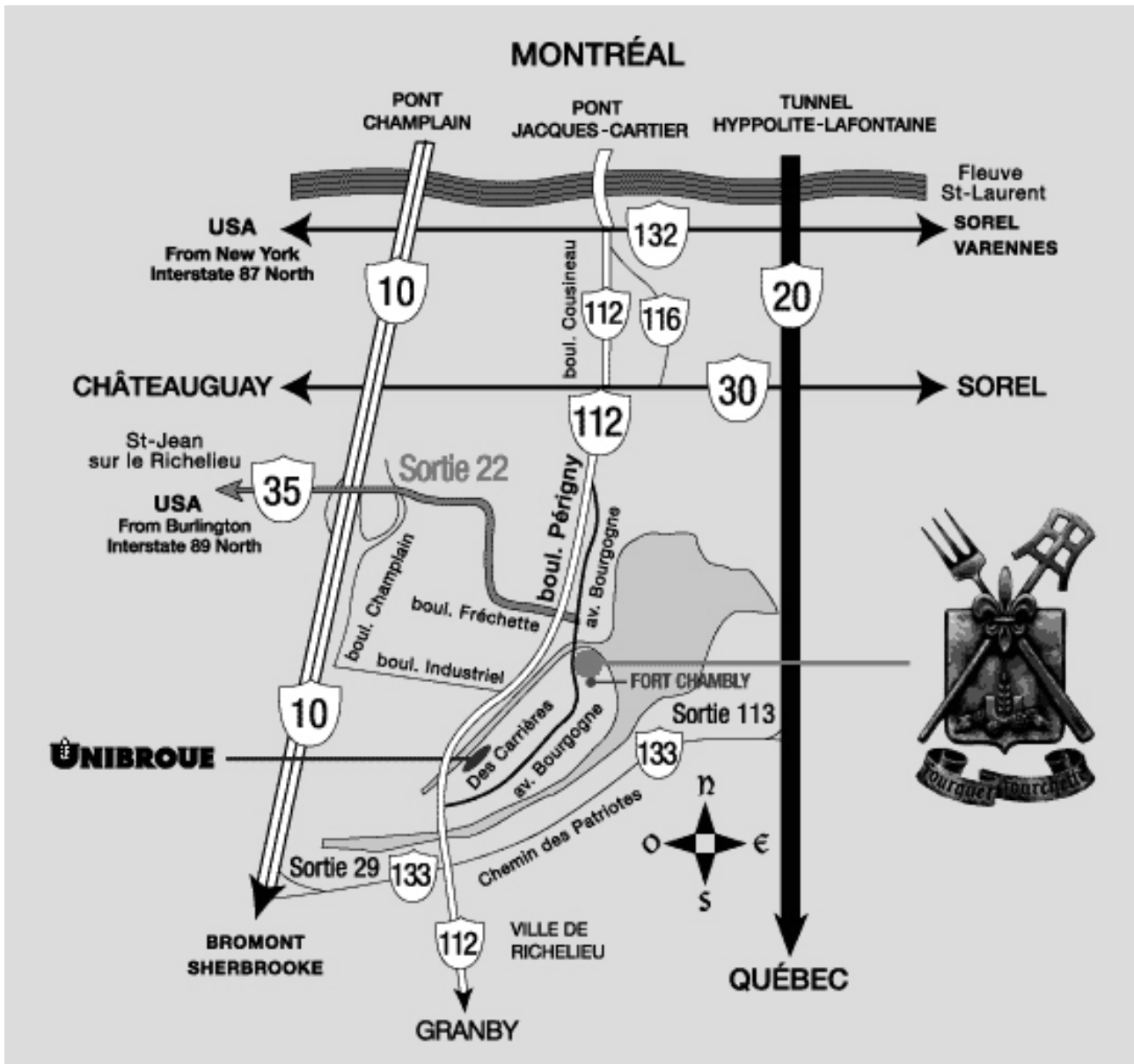
Name :

Address :

Phone number :email address :

of persons :x 10.00\$ CAN or 9.00 US\$ =\$ (check included)

Return to : Mr. Richard Charron
Postal Box 251
Chambly, QC, J3L 4B3





La foire aux questions /Asking questions

Par Luc Charron #12

La chronique "La Foire aux questions" permet de poser à tous nos membres les questions restées sans réponses au terme de vos recherches. Toutes les questions, de même que les réponses éventuelles, doivent être adressées au responsable de cette chronique. Veuillez poser vos questions brièvement et clairement. Ne pas oublier d'indiquer le numéro de la question dans vos réponses, le cas échéant.

This column allows you to ask to all our members the questions for which no answers were found in your researchs. Questions and answers must be sent to the editor of this column. Please write your questions briefly and clearly. When answering a question, don't forget to give the question's number.

QUESTIONS:

Q-17.1.01 Recherche les parents et le mariage de **Lionel Charron** marié à **Marie-Jeanne Bédard** (1914-2005). **Marie-Jeanne Bédard** a épousé en seconde nocces, **Royal Sabourin**, elle est décédée le 16 mars 2005 à la Petite-Nation en Outaouais. Lionel & Marie-Jeanne avait une fille : **Léona Charron**. (Luc Charron #12)

Q-17.1.02 Recherche les parents et le mariage de **Jean-Louis Charron** et de **Marie-Anne Desfossés**. Leurs fils **Guy Charron** (1946-2005) était marié à **Claudette Laperrière**. **Guy Charron** était résident de Laval. (Luc Charron #12)

Q-17.1.03 Recherche les parents de **Réal Charron** (1941-2005) conjoint de **Estelle Désormeaux**. Sa mère se prénomme **Aline**, son fils se nomme **Michel Charron**. (Luc Charron #12)

Q-17.1.04 Recherche les parents de **Rolland Charron** marié à **Madeleine Bélanger**. Ils ont trois fils, **Claude Charron** (1951-2005), **Guy Charron** et **André Charron**, une fille **Louise Charron**. (Luc Charron #12)

Q-17.1.05 Recherche les parents et le mariage de **Alfred Charron** (1933-2005) marié à **Marguerite Frenette**. (Luc Charron #12)

RÉPONSES/ANSWERS:

R-16.1.01 **Zéphirin-Cornelius Charron** (1906-) est le fils de **Zéphirin-Amable Charron** et **Mary-May-Lea Maloney**, et marié à **Lise Dugas**, le 3 septembre 1962 à Sacred-Heart, Toronto, Ontario (Jean Charron # 113)

R-16.1.04 Le père de **Lise Charron** (1958-2005), marié à **Richard Bergeron**, est **François Charron** marié à **Hélène Desjardins**. (Jean Charron # 113)

Nouveaux membres

Ed Charron #297
1462 Montegor Drive
Cincinnati, Ohio
45230 USA
Tél : 513-624-9330
Courriel : rooster@zoomtown.com

Correction :
Alice Charron (# 286)
40 Jardin Pvt.
Ottawa ON K1K 4V8
charrona@magma.ca
Mme Charron est une descendante de Pierre Charron et Marie Robin dit Lapointe.

DÉCÈS ET AVIS SOCIAUX DES CHARRON & DUCHARME



ARTHUR GEORGE CHARRON SR (1925-2004) à l'âge de 79 ans, il est décédé le 22 août 2004 au Monadnock Community Hospital de Peterborough USA et inhumé au Riverside Cemetery de Milford USA. Fils de **ARTHUR CHARRON** et de **JULIA BLEAU**, époux de **CATHERINE BUCKLEY**. Vétéran de la deuxième guerre mondiale, il a participé à la libération d'Auschwitz.

VICTOR DUCHARME est décédé à l'âge de 77 ans le 29 décembre 2004 au pavillon Sainte-Marie du CHRTR. Il était l'époux d'**HÉLÈNE MERCIER**.

RAYMOND CHARRON est décédé au Cornwall Community Hospital le 1er janvier 2005 à l'âge de 81 ans. Il était l'époux de **CLÉMENCE FOURNIER** et le fils de feu **WILFRID CHARRON** et de feu **EMMA PARENT**.

HUGUETTE CHARRON est décédée le 24 janvier 2005 au CHVO de Hull à l'âge de 69 ans. Elle était l'épouse de feu **RAYMOND FOURNIER**. Fille d'**YVONNE** et de feu **ERNEST CHARRON**.

ALFRED CHARRON (1933-2005) à l'âge de 62 ans, il est décédé le 28 janvier 2005 en Outaouais. Époux de **MARGUERITE FRENETTE**.

GEORGES-ÉTIENNE DUCHARME (1920-2005) à l'âge de 85 ans, il est décédé le 31 janvier 2005 à Joliette. Fils de **ANTOINE-ALFRED DUCHARME** et de **RÉGINA DURAND**, époux de feu **ANNETTE BERNARD** et conjoint de **JEANNE HAY**.

MADELEINE CHARRON (1935-2005) à l'âge de 69 ans, elle est décédée le 1er février 2005 à Longueuil. Fille de **WILLIAM CHARRON** et de **SIMONNE CHARBONNEAU**, épouse de **RÉJEAN VADNAIS**.

ROGER L. CHARRON (1937-2005) à l'âge de 68 ans, il est décédé le 5 février au Centre Hospitalier Papineau et inhumé au cimetière Notre-Dame d'Ottawa le 11 février 2005. Fils de **PALMA CHARRON** et de **CÉCILE LAMARCHE**, époux en premières noces de **THÉRÈSE HAMELIN** et en seconde noces de **MARIE-LISE CÔTÉ**.

ROLAND CHARRON (1918-2005) est décédé à l'âge de 87 ans le 7 février à l'hôpital St-Joseph de la Malbaie. Il était l'époux de **MARIE-MARTHE PAQUET**.

YVON HECTOR CHARRON est décédé à Ottawa le 14 février 2005 à l'âge de 74 ans. Il était l'époux de **FAY RADBOURNE**

AMÉDÉE CHARRON (1939-2005) à l'âge de 69 ans, il est décédé le 17 février 2005 en Outaouais. Fils de **DONIAS CHARRON** et de **AGNÈS GROVES**.

YVON CHARRON (1917-2005) à l'âge de 87 ans, il est décédé le 2 mars 2005. Résident de Brossard. Fils de **DOMINATEUR CHARRON** et de **LAURA BOYER**, époux en premières noces de feu **CLAIRE DUPUIS** et en secondes noces de feu **PAULINE COUSINEAU**.

HUGH ROBERT CHARRON (1903-2005) at the age of 101 years old, he died on February 11 2005 in Hancock Michigan USA. Buried in Crystal Falls Cemetery, Michigan USA, he was born on March 7, 1903 in Crystal Falls. Son of **ALPHONSE CHARRON** and **ELMA-MARIE CARDINAL**, husband of deceased, **HELEN-RUTH CADMAN**.

AUORE DUCHARME est décédée au Centre de Santé de la MRC D'Asbestos, le 2 avril 2005 à l'âge de 94 ans et 7 mois. Elle était l'épouse de feu **ÉDOUARD GRIMARD**.

HECTOR CHARRON (1911-2005) à l'âge de 93 ans, il est décédé le 20 avril 2005 à Montréal. Fils de **HENRI CHARRON** et de **VITALINE CHARRON**, époux de feu **HENRIETTE CHAGNON**.

CLAUDETTE CHARRON (1943-2005) à l'âge de 62 ans, elle est décédée le 2 mai 2005 à Pointe-Calumet. Fille de feu **ROMÉO CHARRON** et de **LORICA GIROUX**, épouse de **BERNARD COMTOIS**.

-RECENSEMENT/CENSUS-

Descendance de Pierre Charron et Catherine Pillard de 1665 au 1er juin 2005:

Comme on le sait, nos ancêtres Pierre Charron et Catherine Pillard ont eu quatre fils soit, dans l'ordre de naissance, Pierre, Nicolas, François et Jean. Les chiffres qui suivent incluent tous les descendants connus de ces fils, ayant porté ou portant, soit le nom Charron, soit le nom Ducharme. Ils n'incluent pas les descendants des filles, qui ne portent pas ces noms. Le nombre de descendants réels de Pierre et Catherine est donc bien supérieur.

Our ancestors Pierre and Catherine had four sons, that is Pierre, Nicolas, François et Jean. The following figures include all known descendants of these men, that used or use either the the name Charron, either the name Ducharme. They do not include daughters' descendants, who don't use these names. Hence, the real number of descendants of Pierre and Catherine is much more important

François Charron dit Ducharme :	7,407	(42.03%)
Pierre Charron :	5,223	(29.63%)
Jean Charron :	3,195	(18.13%)
Nicolas Charron :	1,799	(10.21%)
Total :	17,624	(100.00%)

FONDS-DE RECHERCHES-ÉMILE DUCHARME-RESEARCH FUNDS

Voici la liste et le montant des dons (en fonds canadiens) depuis la dernière parution.

Un grand merci à tous ces donateurs/ sincere thanks to everyone:

Danièle Charron #27.....	5,00\$
Pierre Girard #81.....	15,00\$
Lucie Ducharme #110.....	50,00\$
Ed Charron #214.....	50,00\$

Tarifs en vigueur au 1^{er} novembre 2004

ARTICLES	\$ can.	\$ U.S	Commentaires
Membership 1 an	15.00\$	13.50\$	Aucun changement depuis 1993
Membership 2 ans	28.00\$	25.20\$	Idem
Membership à vie	200.00\$	180.00\$	Idem
Le TRAIT D'UNION Vol 1-10, (30 #) CD	35.00\$	31.50\$	Prix par unité
Dictionnaire 2005: disque CD			
Membres	35.00\$	31.50\$	Disponible le 1^{er} septembre 2005
Non-membres	50.00\$	45.00\$	Disponible le 1^{er} septembre 2005
Armoiries:			
1 à 4 unités	10.00\$	9.00\$	Prix par unité
5 à 9 unités	7.50	6.75\$	Prix par unité
10 et plus	5.00\$	4.50\$	Prix par unité
Épinglettes:			
1 à 4 unités	7.00\$	6.30\$	Prix par unité
5 à 9 unités	6.00\$	5.40\$	Prix par unité
10 et plus	5.00\$	4.50\$	Prix par unité

Postes Canada
Numéro de la convention 40069967 de la Poste-publication
Retourner les blocs adresses à l'adresse suivante:
Fédération des familles-souches québécoises inc.
C.P. 6700, Succ. Sillery, Sainte-Foy (QC) G1T 2W2
IMPRIMÉ - PRINTED PAPER SURFACE

ATTENTION !

La cotisation annuelle inclut 3 numéros du bulletin «LE TRAIT D'UNION». L'étiquette d'envoi de la dernière page indique, entre parenthèses, à côté ou sous votre nom, votre numéro de membre et la fin de votre inscription (**MOIS/ANNÉE**).

Votre carte de membre est échue ou le sera sous peu si l'étiquette porte une date **antérieure à 10/05 (octobre 2005)**. Dans ce cas, ce bulletin est le dernier à vous parvenir, si vous ne retournez pas le coupon ci-dessous avec votre cotisation. Si vous avez renouvelé votre inscription récemment, ne tenez pas compte de cet avis. Merci.

The annual fee includes three bulletins «LE TRAIT D'UNION». The label of the bulletin, on the last page, states between parenthesis, beside or under your name, your membership's number and expiry date (**MONTH/YEAR**).

Your membership has now expired or will soon be, if this label shows a date **before 10/05 (October 2005)**. In such a case, this bulletin is the last one you will receive, unless you return the coupon below, with your dues. If you renewed recently, please discard this notice and accept our thanks.

Nom/*name*: membre/*member #*:

Adresse/*Address*:

Ville/*City*: État/*state*: C.P./*ZIP*:

Téléphone/*phone*: Courriel/*email*:

Envoi du bulletin/*sending of the bulletin*: Poste/*mail* Courriel/*email*

COTISATION: (1 AN/*YEAR*: 15\$; 2 ANS/*YEARS*: 28\$*):

Dons au Fonds de recherche/*Research fund contribution*

TOTAL:

*** Paiement en devise américaine: déduisez 10% * Payment in U.S. currency: deduct 10%**

Faire parvenir à/*sent to*: Association des Charron & Ducharme inc.,
C.P. 78043, Succursale Aux quatre coins,
Rosemère, Québec, J7A 4P2

Nous vous remercions de votre appui. *We thank you for your support.*